



P **▲** **R** **▲** **D** **O** **X**[®]
S **E** **C** **U** **R** **I** **T** **Y** **S** **Y** **S** **T** **E** **M** **S**
780 Boul. Industriel, St-Eustache, Québec, Canada J7R 5V3
Fax: (450) 491-2313 www.paradox.ca

English

English	English
----------------	----------------

English	English
----------------	----------------

Installation
At the recommended installation height of 2.1m (7ft) to 2.7m (9ft) ±10%, Digigard 55 and 65 detectors provide full coverage from 1.2m (4ft) to 12m (40ft) as shown in figure 4 on reverse side. Please ensure that the PCB is fixed at the 2.1m (7ft) mark inside the plastic case.

Avoid placing the detector in proximity to the following sources of interference: reflective surfaces, direct air flow from vents, fans, windows, sources of steam or oil vapor, infrared light sources and objects causing temperature changes such as heaters, refrigerators and ovens.

For CUL Listed applications, the unit shall be installed in accordance with Part 1 of the Canadian Electrical Code. This applies to the Digigard DG55 only and does not apply to the Digigard DG65.

⚠ Do not touch the sensor surface as this could result in a detector malfunction. If necessary, clean the sensor surface using a soft cloth with pure alcohol.

After selecting the detector's location, drill or punch out holes for the screws as shown in figure 3 on reverse side.

LED Setting (J1)

Use this setting to enable or disable the green and red LEDs. The red LED illuminates for 3 seconds when an alarm occurs and also flashes if the unit detects a movement signal that does not reach the required energy levels for an alarm. The green LED flashes if the unit detects a signal that does not match the characteristics of an alarm (non-movement signals). Refer to table 1 on reverse side.

Digital Shield™ Setting (J2)

In Normal Shield mode, the detector is set for normal environments. In High Shield mode, the detector is set for high-risk environments (potential interferences) and therefore provides greatly increased false alarm immunity. However, response time and detector speed may be slower. Refer to table 1 on reverse side.

Single or Dual Edge Processing (J3)

This setting determines the DSP (Digital Signal Processing) operational mode of the detector. Single Edge Processing mode should be used in normal environments with minimal sources of interference. Dual Edge Processing Mode provides better false alarm rejection in the case where the detector is placed near sources of interference that can adversely affect the motion detector. Refer to table 1 on reverse side.

DG55DG65-T102 PRINTED IN CANADA 11/2005

Powering the Detector

Apply power by connecting the terminals “**AUX+**” and “**AUX-**” of the control panel to the “**+**” and “**-**” terminals of the detector as shown in figure 2 on reverse side. Powering the detector initiates a self-test and the red LED flashes for 5 seconds. When the red LED is no longer flashing, the detector is ready.

Walk-testing

At 20°C (68°F), in Normal Shield mode and Single Edge Processing mode, you should not be able to cross more than one complete zone (consisting of 2 beams, left and right sensor detecting elements) in the coverage area with any kind of movement; slow/fast walking or running. In High Shield mode, the amount of movement required to generate an alarm is doubled. The approximate width of a full beam at 12m (40ft) from the detector is 1.8m (6ft). To walk-test, always move across the detection path, not toward the detector.

Español

Español

Español	Español
----------------	----------------

Instalación
Instalados a la altura recomendada de 2.1 m (7 pies) a 2.7 m (9 pies) ±10%, los detectores Digigard 55 y 65 brindan una cobertura total desde 1.2 m (4 pies) hasta 12 m (40 pies) como se muestra en la figura 4 al reverso. Asegúrese que la placa de circuito impreso está bien encajada sobre la marca de 2.1 m (7 pies) que se encuentra dentro de la caja plástica.

Evite ubicar el detector cerca de una de las siguientes fuentes de interferencia: superficies reflectantes, corrientes de aire provenientes de sistemas de ventilación, ventiladores, ventanas, fuentes de vapor de agua o humo de aceite, fuentes de luces infrarrojas y objetos que provoquen cambios de temperatura como aparatos de calefacción, refrigeradores y hornos.

Para las aplicaciones homologadas por CUL, el equipo debe ser instalado en concordancia con la Parte 1 del Código Eléctrico Canadiense. Eso se aplica solamente al Digigard DG55. No se aplica al Digigard DG65.

⚠ No toque la superficie del sensor pues puede provocar un mal funcionamiento del detector. De ser necesario, limpie la superficie del sensor con un paño delicado y alcohol puro.

Luego de haber determinado la ubicación del detector, haga los agujeros necesarios para los tornillos como se muestra en la figura 3 al reverso.

Configuración de las luces LED (Puente - J1)

Use esta configuración para habilitar o deshabilitar las luces LED verde y roja. La luz LED roja se enciende por 3 segundos al ocurrir una alarma y parpadea si la unidad detecta una señal de movimiento que no alcanza los niveles de energía necesarios para generar una alarma. La luz LED verde parpadea si la unidad detecta una señal que no corresponde con las características de una alarma (señales de no-movimiento). Consulte la tabla 1 al reverso.

Configuración del Blindaje Digital Shield™ (Puente - J2)

En el modo Blindaje Normal, el detector es configurado para ambientes normales. En el modo de Blindaje Superior, el detector es configurado para ambientes de alto riesgo (interferencias potenciales) y por consiguiente brinda una inmunidad acrecentada contra las falsas alarmas. Sin embargo, el tiempo de respuesta y la velocidad del detector podrían ser más lentos. Consulte la tabla 1 al reverso.

Procesamiento de Polaridad Simple o Doble (Puente - J3)

Esta configuración determina el modo de funcionamiento de Procesamiento Digital de Señales del detector. El Procesamiento de Polaridad Simple debe ser usado en ambientes normales con mínimas fuentes de interferencia. El Procesamiento de Polaridad Doble ofrece un mayor rechazo a las falsas alarmas si el detector está ubicado cerca de fuentes de interferencia que pueden afectarlo negativamente. Consulte la tabla 1 al reverso.

Alimentando el Detector

Alimente el detector conectando los terminales “**AUX+**” y “**AUX-**” de la central a los terminales “**+**” y “**-**” del detector como se muestra en la figura 2 al Reverso. Al alimentar el detector se inicia una prueba automática y la luz LED roja parpadea durante 5 segundos. Cuando la luz LED roja deja de parpadear, el detector está listo.

Prueba Caminando

A 20 °C (68 °F), en los modos de Blindaje Normal y de Procesamiento de Polaridad Simple, usted no debería ser capaz de atravesar más de una zona completa (que consiste de 2 haces, elementos de detección izquierdo y derecho del sensor) en el área de cobertura con cualquier tipo de movimiento; caminando despacio/rápido o corriendo. En el modo de Blindaje Superior la cantidad de movimiento necesaria para generar una alarma es doble. El ancho aproximado de un haz completo a 12 m (40 pies) del detector es 1.8 m (6 pies). Al efectuar la prueba caminado, muévase siempre atravesando la trayectoria de detección, no hacia el detector.

Fransais

Fransais	Fransais
-----------------	-----------------

Fransais	Fransais
-----------------	-----------------

Installation
À leur hauteur d’installation recommandée, soit entre 2,1 m (7 pi) et 2,7 m (9 pi) ±10 %, les détecteurs Digigard 55 et 65 offrent une couverture de 1,2 m (4 pi) à 12 m (40 pi) comme indiqué à la figure 4 au verso. S’assurer que la carte de circuits imprimés soit fixée à la position 2,1 m (7 pi) à l’intérieur du boîtier en plastique.

Éviter d’installer le détecteur à proximité des sources d’interférence suivantes : surfaces réfléchissantes, circulation d’air provenant de dispositifs de ventilation, ventilateurs, fenêtres, sources de vapeur d’eau ou vapeur d’huile, sources de lumière à infrarouge et articles entraînant des variations de température tels que les appareils de chauffage, les réfrigérateurs et les fours.

Pour les applications listées CUL, l'unité doit être installée conformément à la Partie 1 du Code canadien de l'électricité. Cela ne s'applique qu'au Digigard DG55 et ne s'applique pas au Digigard DG65.

⚠ Ne pas toucher à la surface du capteur, car ceci pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du détecteur. Au besoin, nettoyer la surface du capteur à l’aide d’un chiffon doux et de l’alcool pur.

Après avoir choisi l’emplacement du détecteur, percer des trous pour les vis tel qu’indiqué à la figure 3 au verso.

Réglage des DELs (J1)

Utiliser ce paramètre pour activer ou désactiver les DELs rouge et verte. Le voyant rouge s’illumine pendant 3 secondes lorsqu’une alarme est générée et clignote si l’appareil détecte un signal de mouvement n’atteignant pas le niveau d’énergie nécessaire à la génération d’une alarme. Le voyant vert clignote si l’appareil détecte un signal ne répondant pas aux caractéristiques d’une alarme (signaux de non-mouvement). Se référer au tableau 1 au verso.

Réglage de l’algorithme numérique Shield^{MC} (J2)

En mode de protection normale, le détecteur est réglé pour des conditions d’environnement normal. En mode de protection élevée, le détecteur est réglé pour des conditions d’environnement à haut risque (possibilité d’interférences) et est donc pourvu d’une immunité inégalée contre les fausses alarmes. Cependant, la vitesse du détecteur et le temps de réponse peuvent être plus lents. Se référer au tableau 1 au verso .

Traitement simple ou divisé (J3)

Ce paramètre détermine le mode opérationnel de traitement numérique du signal du détecteur. Le mode de traitement simple devrait être utilisé dans des conditions d’environnement normal avec peu de sources d’interférence. Le mode de traitement double offre un meilleur rejet des fausses alarmes dans le cas où le détecteur est placé près de sources d’interférence pouvant nuire au détecteur de mouvement. Se référer au tableau 1 au verso.

Mise sous tension du détecteur

Alimenter le détecteur en branchant les bornes “**AUX+**” et “**AUX-**” du panneau de contrôle aux bornes “**+**” et “**-**” du détecteur comme indiqué à la figure 2 au verso. La mise sous tension du détecteur lance un autotest et le voyant rouge clignote pendant 5 secondes. Lorsque le voyant rouge cesse de clignoter, le détecteur est prêt.

Essai de marche

À 20 °C (68 °F), en mode de protection normale et en mode de traitement simple, un humain ne devrait pas pouvoir traverser plus d’une zone complète (consistant en 2 faisceaux, détecteurs gauche et droit du capteur) dans la zone de couverture, et ce peu importe le mouvement effectué : marche lente/rapide ou course. En mode de protection élevée, la quantité de mouvement nécessaire à la génération d’une alarme est doublée. La largeur approximative d’un faisceau

maximal à 12 m (40 pi) du détecteur est de 1,8 m (6 pi). Lors de l’essai de marche, toujours marcher d’un côté à l’autre de la trajectoire de détection et non pas en direction du détecteur.

Figure \ Figura 1

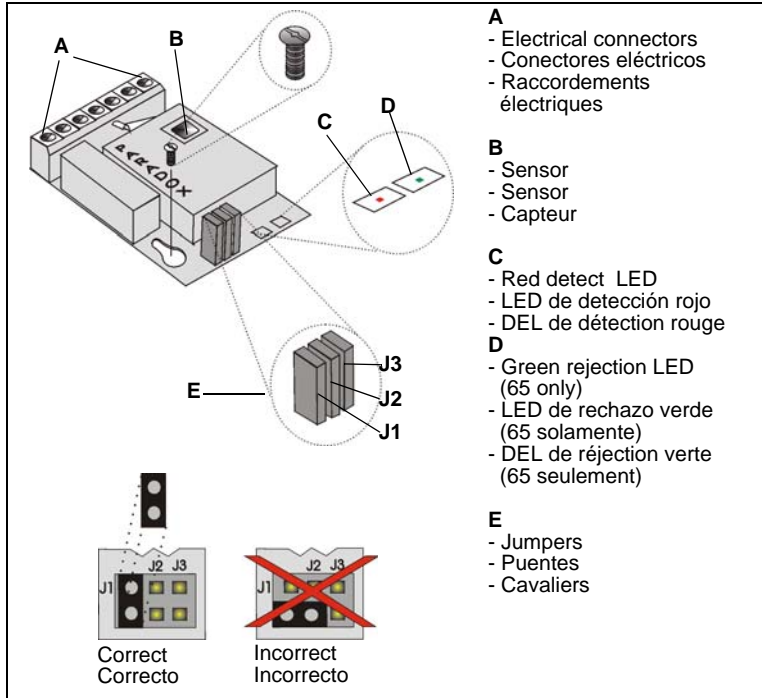


Figure \ Figura 2

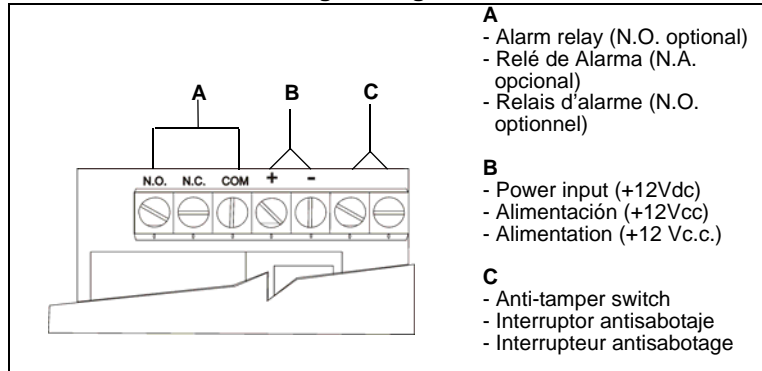


Figure \ Figura 3

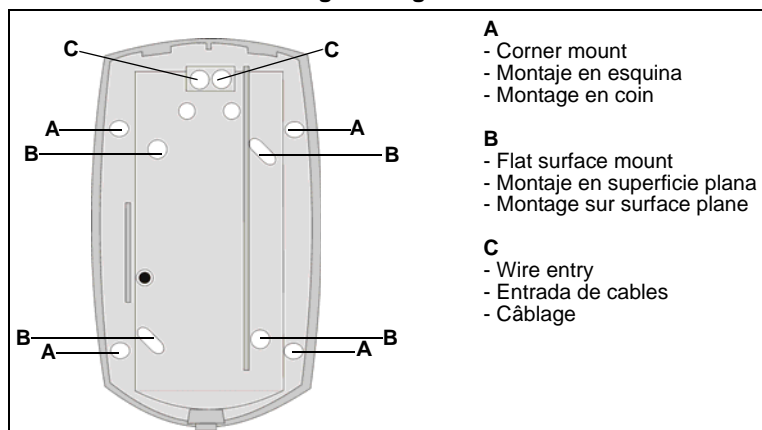


Figure \ Figura 4

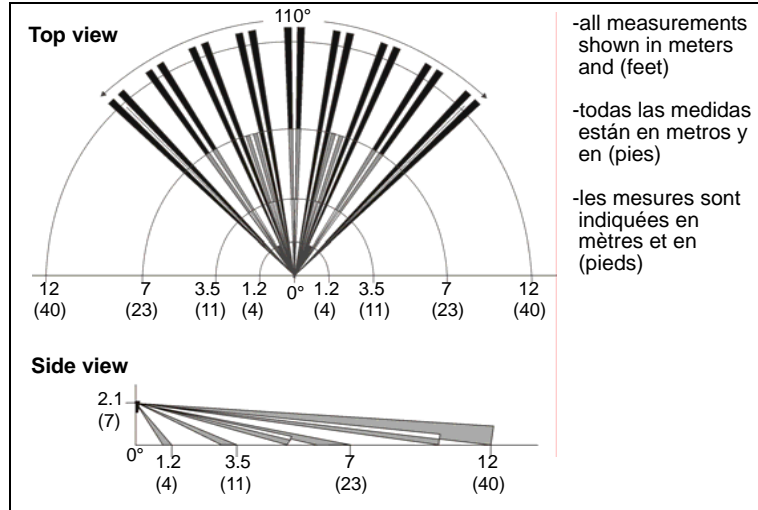


Table \ Tabla \ Tableau 1

J1	LED Indicator(s) Indicadores LED Voyant(s) DEL(s)
	OFF = Disabled \ Deshabilitado \ Désactivé ON = Enabled \ Habilitado \ Activé Δ
J2	Digital Shield (Sensitivity) Shield (Blindaje) Digital (Sensibilidad) Algorithme numérique Shield (Sensibilité)
	OFF = High Shield \ Blindaje Superior \ Protection élevée ON = Normal Shield \ Blindaje Normal \ Protection normale Δ
J3	Processing Type Tipo de Procesamiento Type de traitement
	OFF = Dual Edge \ Polaridad Doble \ Divisé ON = Single Edge \ Polaridad Simple \ Simple Δ

Δ=default, de fábrica, par défaut

TECHNICAL SPECIFICATIONS	Digigard 55*	Digigard 65
Sensor Type	Dual Element Infrared	Quad Element Infrared
Sensor geometry	Rectangular	ISG (Interlock)
Coverage: 110° (standard)	12m (40ft) X 12m (40ft)	
Installation Height	2.1m to 2.7m (7ft to 9ft)	
Operating Temperature	-20°C to +50°C (-4°F to +122°F) UL/ULC*. Tested to 0°C to +49°C (+32°F to +120°F).	
Voltage Input	Typically 11-16Vdc	
Current Consumption	15mA maximum	
EMI/RFI Immunity	10V/m rejection from 10MHz to 1GHz	
Lens	2nd generation Fresnel lens, LODIFF®, segments	
Walk speed	0.2m to 3.5m/sec (0.6ft to 11.5ft/sec)	
Alarm Output	Form A relay 100mA/28Vdc, N.C (optional form C relay 5A/ 28Vdc, N.C./N.O.)	
Anti-tamper switch	150mA/28Vdc, N.C.	

* Only the DG55 is ULc approved.

Specifications may change without prior notice. For the latest information on product approvals, such as UL and CE, please visit our Web site at www.paradox.ca. One or more of the following US patents may apply: 6215399, 611256, 5077549, US05751803, US05721542, US05287111, US05119069, and US05077549. LODIFF® lens: patent #4,787,722 (U.S.). Canadian and International patents may also apply. LODIFF® a registered trademark of Fresnel Technologies Inc. Digigard and Shield are trademarks of Paradox Security Systems Ltd.

Warranty

The Seller warrants its products to be free from defects in materials and workmanship under normal use for a period of one year. Except as specifically stated herein, all express or implied warranties whatsoever, statutory or otherwise, including without limitation, any implied warranty of merchantability and fitness for a particular purpose, are expressly excluded. Because Seller does not install or connect the products and because the products may be used in conjunction with products not manufactured by the Seller. Seller cannot guarantee the performance of the security system. Seller obligation and liability under this warranty is expressly limited to repairing or replacing, at Seller's option, any products not meeting the specifications. In no event shall the Seller be liable to the buyer or any other person for any losses or damages whether direct or indirect or consequential or incidental, including without limitation, any damages for lost profits, stolen goods, or claims by any other party, caused by defective goods or otherwise arising from the improper, incorrect or otherwise faulty installation or use of the merchandise sold.

© 2002-2005 Paradox Security Systems Ltd.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	Digigard 55*	Digigard 65
Tipo de Sensor	Infrarrojo de dos elementos	Infrarrojo de cuatro elementos
Geometría del Sensor	Rectangular	ISG (Entrelazado)
Cobertura: 110° (estándar)	12 m (40 pies) X 12 m (40 pies)	
Altura de Instalación	2.1 m a 2.7 m (7 a 9 pies)	
Temperatura de funcionamiento	entre -20°C y +50°C (-4°F y +122°F). Probado por UL/ULC* de 0°C a +49°C (+32°F a +120°F).	
Tensión de Entrada	11-16Vcc	
Consumo de Corriente	15mA máximo	
Inmunidad a EMI/RFI	10V/m de rechazo entre 10MHz y 1GHz	
Lentes	Lentes Fresnel de 2da generación, LODIFF®,	
Velocidad de marcha	0.2 m a 3.5 m/seg (0.6 pies a 11.5 pies/seg)	
Salida de Alarma	Relé de Forma A 100mA/28Vcc, N.C (relé opcional de forma C 5A/ 28Vcc, N.C./N.A.)	
Interruptor Antisabotaje	150mA/28Vcc, N.C.	

* Eso se aplica solamente al Digigard DG55.

Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso. Para la última información acerca de la homologación de productos, como UL y CE, sírvase visitar nuestro sitio Web: www.paradox.ca. Una de las siguientes patentes EE.UU podría aplicarse: 6215399, 611256, 5077549, US05751803, US05721542, US05287111, US05119069, y US05077549. Lentes LODIFF®: patente #4,787,722 (U.S.). Patentes canadienses e internacionales también podrían aplicarse. LODIFF® es marca registrada de Fresnel Technologies Inc. Digigard y Shield son marcas de comercio de Paradox Security Systems Ltd.

Garantía

El fabricante garantiza que sus productos están libres de defectos, tanto materiales como de mano de obra, bajo un uso normal durante un año. Exceptuando lo que se menciona aquí específicamente, todas las garantías expresas o implícitas, sean estatutarias o de otro tipo, cualquier garantía implícita de comerciabilidad y de adaptabilidad a un propósito particular, son expresamente excluidas. Debido a que el fabricante no instala ni conecta los productos y debido a que los productos podrían ser usados en conjunto con productos no manufacturados por el fabricante, el fabricante no puede garantizar el rendimiento del sistema de seguridad. La obligación

del fabricante bajo esta garantía se limita expresamente a la reparación o reemplazo, según el vendedor, de cualquier producto que no cumpla con las especificaciones. En ningún momento podrá el comprador o cualquier persona hacer responsable al vendedor por cualquier pérdida o daños ocasionados, sean directos o indirectos, incluyendo, pero sin limitarse a esto, cualquier daño por pérdida de beneficios, mercancía robada o reclamaciones realizadas por terceros, que sea causado por artículos defectuosos o se deban al uso incorrecto o a una instalación defectuosa del material

© 2002-2005 Paradox Security Systems Ltd.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	Digigard 55*	Digigard 65
Type de capteur	Élément double à infrarouge	Élément quadruple à infrarouge
Géométrie du capteur	Rectangulaire	CGE (Entrelacée)
Couverture : 110° (standard)	12 m (40 pi) X 12 m (40 pi)	
Hauteur d'installation	2,1 m à 2,7 m (7 pi à 9 pi)	
Température de fonctionnement	-20 °C à +50 °C (-4 °F à +122 °F). Testé UL/ULC* entre 0 °C et +49 °C (+32 °C et +120 °F).	
Tension	Généralement 11-16 Vc.c.	
Consommation de courant	15mA max	
Immunité aux brouillages	Réjection de 10V/m entre 10MHz et 1GHz	
Lentille	Lentille Fresnel 2ième génération, LODIFF®, faisceaux	
Vitesse de marche	0,2 m à 3,5 m/sec (0,6 pi à 11,5 pi/sec)	
Sortie d'alarme	Relais de forme A de 100mA/28Vc.c., N.F. (relais optionnel de forme C de 5A/28Vc.c., N.F. / N.O.)	
Interrupteur antisabotage	150mA/28Vc.c., N.F.	

* Seul le DG55 est approuvé par les ULc.

Spécifications sujettes à changement sans préavis. Pour l'information la plus récente concernant l'approbation des produits telle que UL et CE, veuillez visiter notre site Web au www.paradox.ca. Un ou plusieurs des brevets américains suivants peuvent s'appliquer : 6215399, 611256, 5077549, 5751803, 5721542, 5287111, 5119069 et 5077549. Lentille LODIFF® : brevet #4, 787, 722 (É.-U.). Des brevets canadiens et internationaux peuvent aussi s'appliquer. LODIFF® est une marque de commerce déposée de Fresnel Technologies Inc. Digigard et Shield sont des marques de commerce de Systèmes de sécurité Paradox Ltée.

GARANTIE

Le Vendeur garantit pour une période d'un an que ses produits ne comportent aucun défaut de pièce ou de main-d'œuvre si utilisés dans des conditions normales. Sauf ce qui est expressément prévu par les présentes, toutes autres garanties, expresse ou implicites, légales ou autrement, se rapportant à la qualité de la marchandise, y compris sans limiter ce qui précède, toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'adaptation à des fins particulières, sont exclues. Le Vendeur ne peut garantir la performance du système de sécurité parce qu'il n'installe pas et ne raccorde pas les produits et parce que les produits peuvent être utilisés conjointement avec des produits qui ne sont pas fabriqués par le Vendeur. L'obligation et la responsabilité du Vendeur en vertu de la présente garantie sont expressément limitées à la réparation ou au remplacement, au choix du Vendeur, de tout produit ne rencontrant pas les spécifications. Dans tous les cas, le Vendeur ne sera pas tenu responsable envers l'acheteur ou toute autre personne, en cas de dommages de quelque sorte, directs ou indirects, consécutifs ou accidentels, y compris sans limiter ce qui précède, les pertes de profits, les biens volés ou des réclamations par des tiers, causés par des produits défectueux ou autrement résultant d'une installation ou usage impropre, incorrect ou autrement défectueux de la marchandise vendue.

© Systèmes de sécurité Paradox Ltée 2002-2005.